

**Zeitschrift:** Schweizerische Chorzeitung = Revue suisse des chorales = Rivista svizzera delle corali = Revista dals chors svizzers  
**Herausgeber:** Schweizerische Chorvereinigung  
**Band:** - (1993)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 01.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Informationen und Programm des EUROCHORS 1994 in Gwatt

## Informations et programme EUROCHOR 1994 Gwatt

Für das Jahr 1994 wurde die Schweiz zum Durchführungsland bestimmt und als Singwochenort das **Zentrum Gwatt am Thunersee gewählt**.

Der EUROCHOR wird in Interlaken im Rahmen des EUROCHORFESTIVALS '94 zusammen mit einem Sinfonieorchester auftreten. Im Rahmen dieser Veranstaltung sind ausserdem zehn Spitzenchöre aus den AGECLändern zu Konzerten verpflichtet.

### PROGRAMM

#### Anreise:

Sonntag, 3. Juli 1994, 17.00 Uhr,  
Zentrum Gwatt bei Thun

#### Probearbeit:

Täglich 5-7 Stunden

#### Freitag, 8. Juli:

Mitwirkung an der Chorgala im Kursaal Interlaken mit einem a cappella-Programm (5 Min.)

#### Samstag, 9. Juli:

EUROCHORKONZERT  
20.30 Uhr Kursaal Interlaken

#### Abreise:

Sonntag, 10. Juli

### Musikalisches Programm:

- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne (halbszenisch) / 50'
- F. Martin: In terra pax Oratorium für Soli, Chor und Orchester / 45'

#### Orchester:

Südwestdeutsche Philharmonie Konstanz

#### Leitung:

Werner Geissberger, Schaffhausen  
André Ducret, Fribourg

### Wichtig!

Die Teilnahme ist für Sängerinnen und Sänger praktisch kostenfrei. (Schweizer Delegation: Hin- und Rückreise nach Gwatt.) Die Auswahl der Sängerschaft unterliegt aber folgenden Auswahlkriterien:

*Geübte gute Stimme, Erfahrung im Singen anspruchsvoller Werke, Prima-Vista-Fähigkeiten, Vorstudium der im Januar 94 zugesandten Chorpartituren.*

*Alter bis ca. 35 Jahre.*

La Suisse a été désignée, pour 1994, comme pays interprétant des oeuvres chorales, et la Session de chant se tiendra au **Centre de Gwatt, au bord du lac de Thoue**. L'EUROCHOR se produira à Interlaken dans le cadre de l'EUROCHORFESTIVAL conjointement avec un orchestre symphonique. Par ailleurs, 10 chorales de tout premier ordre venant de pays membres de l'AGEC donneront des concerts dans le cadre de ces festivités.

### PROGRAMME

#### Arrivée:

Dimanche 3 juillet 1994 17.00 h  
Centre Gwatt au bord du lac de Thoune

#### Répétitions:

Un total de 5 à 7 heures par jour

#### Vendredi 8 juillet:

Participation au Gala Choral au Kursaal d'Interlaken avec un programme a cappella de 5'.

#### Samedi 9 juillet:

Concert EUROCHOR 20.30 h.  
au Kursaal d'Interlaken

#### Départ:

Dimanche 10 juillet

### Au programme:

- H. Sutermeister: Die schwarze Spinne (avec jeu scénique) / 50'
- F. Martin: In terra pax Oratorio pour soli, choeur et orchestre / 45'

#### Orchestre:

Südwestdeutsche Philharmonie de Constance

#### Sous la direction de:

Werner Geissberger, Schaffhouse  
André Ducret, Fribourg

### Important

La participation est pratiquement gratuite pour les chanteurs et chanteuses (pour la délégation suisse, voyage aller et retour à Gwatt). La sélection des choristes se fera selon les critères suivants:

*Belle voix, bien exercée; expérience dans le chant d'oeuvres de haut niveau; faculté de déchiffrer à première vue; étude préliminaire des partitions pour chorales que nous enverrons en janvier 94.*

*Limite d'âge 35 ans.*



## Anmeldung EUROCHOR 1994 Interlaken (Gwatt) Inscription à EUROCHOR 1994 Interlaken (Gwatt)

Name/Nom \_\_\_\_\_ Vorname / Prénom: \_\_\_\_\_

Str./ Rue: \_\_\_\_\_ PLZ Ort / NPA Lieu: \_\_\_\_\_

Tel. / Tél. \_\_\_\_\_ Geb.Datum / Date de naissance: \_\_\_\_\_

Stimmlage / Register \_\_\_\_\_ Chorzugehörigkeit/  
Membre du chœur: \_\_\_\_\_



Angaben über sängerische Voraussetzungen: \_\_\_\_\_  
(event. Ausbildung / in letzter Zeit gesungene Werke,  
instrumentale Vorbildung usw.) \_\_\_\_\_

Indications concernant particularités vocales et  
chorales: \_\_\_\_\_  
(formation éventuelle / oeuvres chantées  
dernièrement / formation instrumentale éventuelle) \_\_\_\_\_

Der/die genannte Sänger/in hat vom EUROCHOR-Plan  
1994 Interlaken (Gwatt) Kenntnis genommen und ist  
(nach erfolgter Auswahl) zur Mitwirkung im  
EUROCHOR '94 bereit.

Ort und Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Le chanteur / la chanteuse a pris connaissance du  
programme de l'EUROCHOR 1994 Interlaken (Gwatt) et  
est disposé(e) (après sélection) à participer par le chant  
à EUROCHOR '94

Lieu et date \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_



**Einsenden an / Adresser ce bulletin à :**  
**Geschäftsstelle SCV / Bureau de l'USC**  
**Scheuchzerstrasse 14**  
**8006 Zürich**

**Anmeldeschluss: 31. Dezember 1993 / Délai d'inscription: 31 décembre 1993**